

Accord entre les Autorités Nationales de Sécurité de la République française et de la République italienne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires sur les sections frontières

Annexe I : définition des sections frontières et des gares frontières

1. Objet

La validité des CSU et des AMM dont le domaine d'exploitation et d'utilisation comprend des sections frontières, conformément à l'accord, nécessite une définition précise et partagée de la limite des dites sections frontières. Conformément aux règlements (UE) 2018/545 et 2018/763, la définition des sections frontières doit s'établir selon des caractéristiques et des règles d'exploitation similaires aux deux réseaux.

La présente annexe détaille la liste des sections frontières entre la France et l'Italie et établit les limites opérationnelles de chaque section sur la base de la similitude des caractéristiques et des règles opérationnelles des deux réseaux.

Les sections frontières et les zones des gares frontières indiquées ci-dessous seront révisées en fonction des modifications réglementaires et des modifications apportées aux installations et aux modes d'exploitation.

2. Liste des sections frontières entre la France et l'Italie

Conformément aux réglementations italienne et française relatives aux sections frontières, les parties conviennent dans le cadre de cette annexe et de l'accord de considérer les sections frontières suivantes :

- entre la gare française de Modane et la frontière italienne ;
- sur la section de ligne Coni—Breil—Ventimille, entre la frontière Nord (col de Tende) et la gare

Accordo tra le Autorità nazionali preposte alla sicurezza della Repubblica francese e italiana per la cooperazione in materia di sicurezza e d'interopérabilité delle attività ferroviarie sulle tratte transfrontaliere

Allegato I: definizione delle sezioni transfrontaliere e delle stazioni di confine

1. Oggetto

La validità dei CSU e delle AISM rilasciati con aree d'esercizio e d'uso che includano sezioni transfrontaliere, in conformità all'accordo, implica una definizione precisa e condivisa del limite delle stesse. In conformità con i regolamenti (UE) 2018/545 e 2018/763, la definizione di tali sezioni deve essere stabilita in base a caratteristiche e regole di esercizio simili tra le due reti.

Questo allegato illustra in dettaglio l'elenco delle sezioni transfrontaliere tra Francia e Italia e stabilisce i limiti operativi di ciascuna sezione sulla base della similarità delle caratteristiche e delle regole di esercizio delle due reti.

Le sezioni e le zone delle stazioni di confine sottoindicate saranno riviste a seguito di eventuali modifiche regolamentari e modifiche apportate agli impianti e alle modalità di esercizio.

2. Elenco delle sezioni transfrontaliere tra Francia e Italia

In conformità con i regolamenti italiani e francesi relativi alle sezioni transfrontaliere, le parti convengono nel considerare, nell'ambito del presente allegato e dell'accordo, le seguenti sezioni transfrontaliere:

- tra la stazione francese di Modane e il confine italiano;
- sulla tratta Cuneo-Breil-Ventimiglia, tra il confine nord (Col de Tende) e la stazione

française de Breil-sur-Roya et entre la gare française de Breil-sur-Roya et frontière Sud (Piene);

- entre la gare italienne de Vintimille et la frontière française, sur la ligne vers Menton.

3. Limites opérationnelles des sections frontières

3.1. Modane – frontière italienne

Les parties s'accordent qu'en territoire français, la section frontière est définie comme les éléments suivants de la gare de Modane permettant l'exploitation normale et les manœuvres :

- Les voies principales A, B, C et D composant le chantier voyageurs,
- Les voies de service 17, 19 et 21 Remisage,
- Les voies de service situées sur les chantiers :
 - o Chantier Import,
 - o Dépôt italien.

Sont exclus du périmètre de la section frontière les infrastructures ferroviaires, ainsi que les véhicules ne relevant pas du champ de compétence des ANS.

Les limites précises de la gare et des manœuvres sont détaillées dans la consigne locale d'exploitation « Gare de Modane - Consigne locale d'exploitation globale » consultable auprès de SNCF Réseau.

A titre informatif, ci-dessous est présenté un plan schématique de la gare de Modane permettant de localiser les différentes zones de la gare. La ligne rouge représente la limite de la section frontière.

francese di Breil-sur-Roya, e tra la stazione francese di Breil-sur-Roya e il confine sud (Piene);

- tra la stazione italiana di Ventimiglia e il confine francese, sulla linea verso Mentone.

3. Limiti operativi delle sezioni transfrontaliere

3.1. Modane – Confine italiano

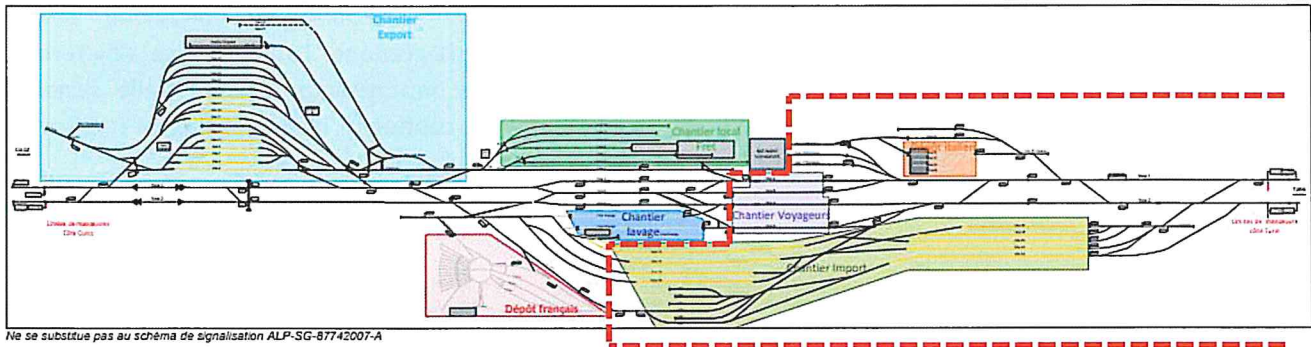
Le parti concordano che, in territorio francese, la sezione transfrontaliera comprende le zone della stazione di Modane di seguito elencate, nelle quali è ammesso il normale esercizio dei treni e delle manovre:

- I binari principali A, B, C e D che compongono l'area passeggeri (*Chantier Voyageurs*),
- I binari di servizio 17 ricovero, 19 ricovero e 21 ricovero (*17, 19 et 21 Remisage*),
- I binari di servizio presenti nelle aree:
 - o Parco importazione (*Chantier Import*),
 - o Deposito italiano (*Dépôt italien*).

Sono esclusi dal perimetro della sezione transfrontaliera le infrastrutture ferroviarie così come i veicoli che non rientrano nel campo di competenza delle ANS.

I limiti precisi della stazione e delle manovre sono dettagliati nelle istruzioni locali di esercizio "Gare de Modane - Consigne locale d'exploitation globale" disponibili presso SNCF-Réseau.

A titolo esplicativo, viene riportato di seguito un piano schematico della stazione di Modane che consente l'identificazione dell'ubicazione delle diverse aree della stazione. La linea rossa rappresenta il limite della sezione transfrontaliera.



LEGENDE	
—	Voies principales
—	Voies de service
- - -	Voies classées C3 ou C4 (interdites à la desserte)
—	Voies hors RPF
—	Voie du SGC

3.2. Section de ligne Coni—Breil—Vintimille, entre la frontière Nord (col de Tende) et la gare française de Breil-sur-Roya et entre la gare française de Breil-sur-Roya et frontière Sud (Piene);

Les parties conviennent de considérer deux sections frontalières distinctes définies comme suit :

- la section de ligne située sur le territoire français entre le point limite nord (au km 37,6) et la gare de Breil-sur-Roya,
- la section de ligne située sur le territoire français entre la gare de Breil-sur-Roya et le point limite sud (au km 84,6).

Les parties s'accordent que la zone de la gare de Breil-sur-Roya incluse dans la section frontière se limite aux voies principales A, B et C.

Les caractéristiques précises de la ligne sont détaillées dans la consigne locale d'exploitation « RT 5925 A LIMONE – VINTIMILLE » consultable auprès de SNCF Réseau et dans le "Fascicolo Linea n. 7" disponible auprès de RFI S.p.A.

En outre, la consigne locale d'exploitation « Gare de Breil-sur-Roya », consultable auprès de SNCF-Réseau, décrit les conditions d'organisation de la concomitance d'exploitation ferroviaire en gare de Breil-sur-Roya ;

3.2. Linea Cuneo-Breil-Ventimiglia tra il confine nord (Col de Tende) e la stazione francese di Breil-sur-Roya, e tra la stazione francese di Breil-sur-Roya e il confine sud (Piene)

Le parti convengono di considerare due distinte sezioni transfrontaliere definite come segue:

- il tratto di linea nel territorio francese tra il confine nord (al km 37,6) e la stazione Breil-sur-Roya,
- il tratto di linea nel territorio francese tra la stazione Breil-sur-Roya e il confine sud (al km 84,6).

Le parti convengono che l'area della stazione di Breil-sur-Roya compresa nella sezione transfrontaliera sia limitata ai binari principali A, B e C.

Le caratteristiche precise della linea sono dettagliate nelle istruzioni di esercizio locali "RT 5925 A LIMONE - VINTIMILLE" disponibili presso SNCF-Réseau e nel "Fascicolo Linea n. 7" disponibile presso RFI S.p.A.

Inoltre, le istruzioni locali di esercizio "Gare de Breil-sur-Roya", disponibili presso SNCF-Réseau, descrivono le condizioni per l'organizzazione della concomitanza dell'esercizio ferroviario nella stazione Breil-sur-Roya.

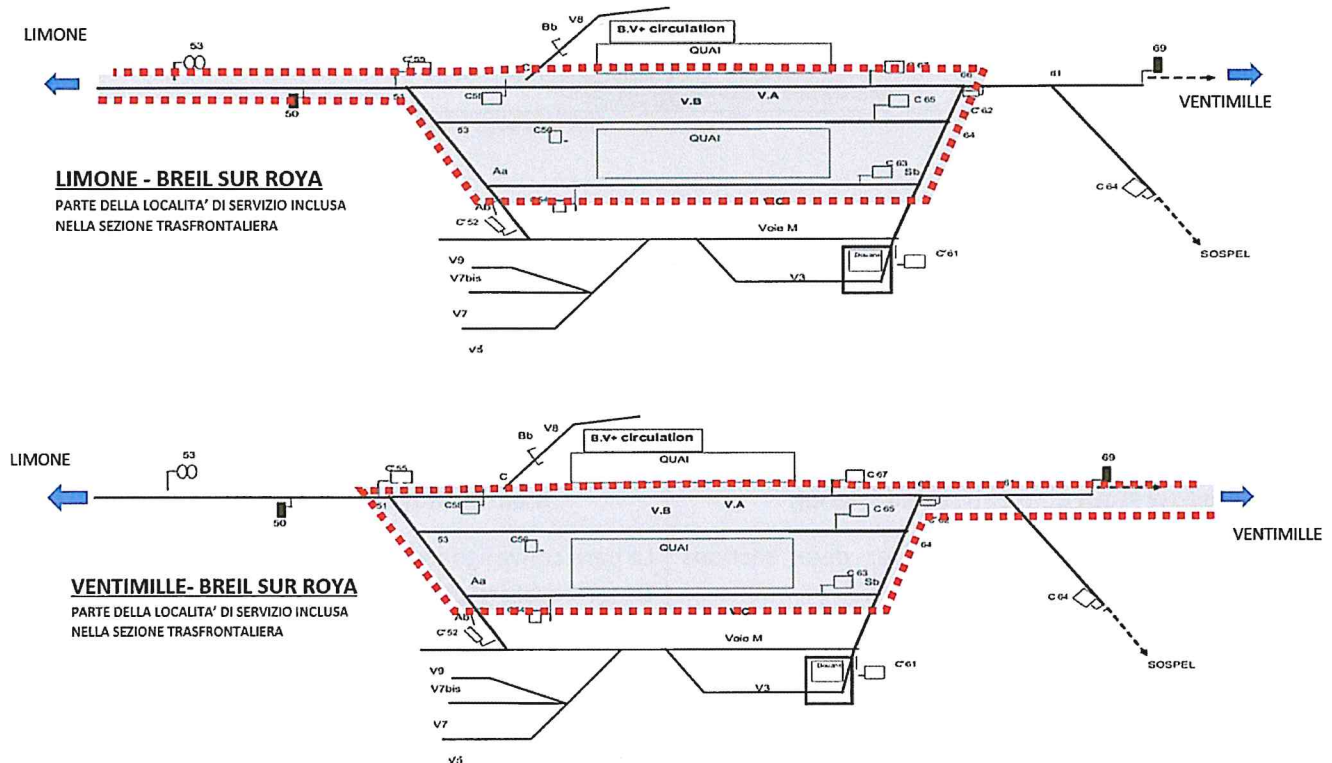
A titolo esplicativo, sono riportati di seguito i piani schematici della stazione di Breil-sur-Roya che

Annexe I : définition des sections frontalières et des gares frontalières - Accord entre les autorités nationales de sécurité de la République française et de la République italienne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires sur les sections frontalières

Allegato I: definizione delle sezioni transfrontaliere e delle stazioni di confine - Accordo tra le Autorità nazionali preposte alla sicurezza della Repubblica francese e italiana per la cooperazione in materia di sicurezza e d'interopérabilità delle attività ferroviarie sulle tratte transfrontaliere

A titre informatif, ci-dessous sont présentés des plans schématiques de la gare de Breil-sur-Roya permettant de localiser les différentes zones de la gare. La ligne rouge dans les deux schémas représente la limite des sections frontières convergentes vers la station de Breil-sur-Roya.

consentono l'identificazione dell'ubicazione delle diverse aree della stazione. La linea rossa all'interno dei due schemi rappresenta il limite delle sezioni transfrontaliere confluenti nella stazione di Breil-sur-Roya.



3.3. Vintimille – frontière française

Les parties conviennent qu'en territoire italien la section frontière est définie comme le chantier principal (*Fascio principale*) de la gare de Vintimille limitée aux signaux de départ vers l'Italie (voies de I à XII), permettant l'exploitation normale et les manœuvres.

Le chantier extérieur (*Fascio esterno*) et la ligne vers Coni ne sont pas compris.

Les limites précises de la gare et des manœuvres sont détaillées dans le « *Piano schematico ACC Ventimiglia* » consultable auprès de RFI S.p.A.

A titre informatif, ci-dessous est présenté un plan schématique de la gare de Vintimille permettant de

3.3. Ventimiglia – confine francese

Le parti concordano che, in territorio italiano, la sezione transfrontaliera comprende il Fascio principale della stazione di Ventimiglia fino al segnale di partenza lato Italia (binari da I a XII), nelle quali è ammesso il normale esercizio dei treni e delle manovre.

Sono esclusi il Fascio esterno e la linea verso Cuneo.

I limiti precisi della stazione e delle manovre sono dettagliati nel "Piano schematico ACC Ventimiglia" disponibile presso RFI S.p.A.

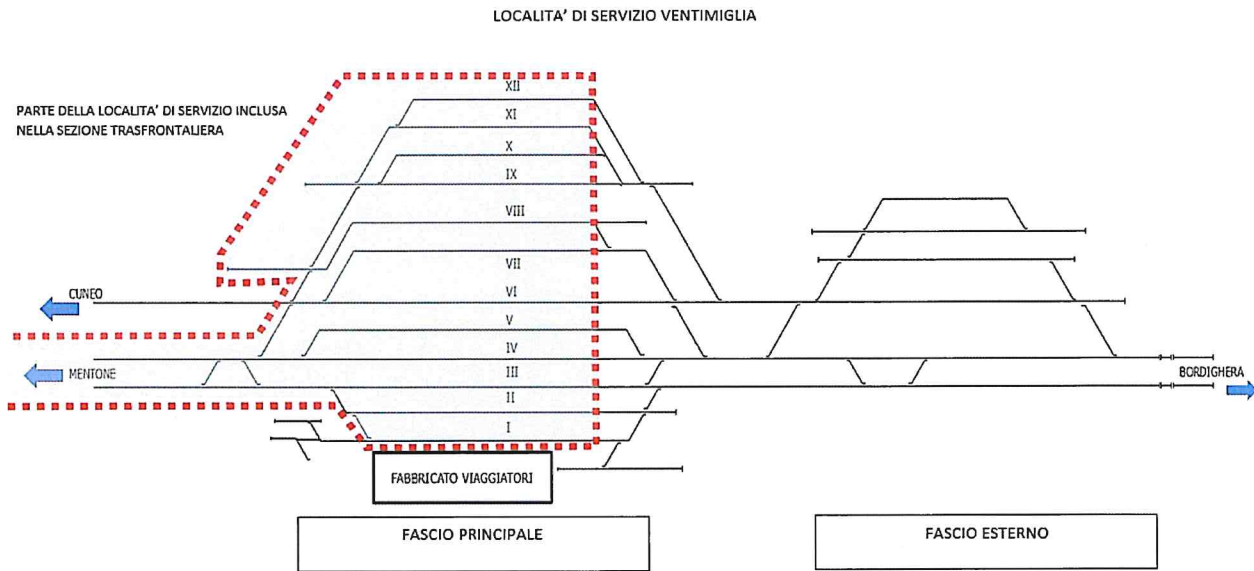
A titolo esplicativo, viene riportato di seguito un piano schematico della stazione di Ventimiglia che consente l'identificazione dell'ubicazione delle diverse aree della

Annexe I : définition des sections frontières et des gares frontières - Accord entre les autorités nationales de sécurité de la République française et de la République italienne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires sur les sections frontières

Allegato I: definizione delle sezioni transfrontaliere e delle stazioni di confine - Accordo tra le Autorità nazionali preposte alla sicurezza della Repubblica francese e italiana per la cooperazione in materia di sicurezza e d'interoperabilità delle attività ferroviarie sulle tratte transfrontaliere

localiser les différentes zones de la gare. La ligne rouge représente la limite de la section frontière.

stazione. La linea rossa rappresenta il limite della sezione transfrontaliera.



4. Communication

Chacune des parties notifie aux EF et aux GI la signature de la présente annexe conclue entre elles, ainsi que toute modification de celle-ci, de la manière qu'elle juge appropriée.

Date : 5 mai 2021

Laurent Cébulski
 Directeur général de l'Établissement public de sécurité ferroviaire (EPSF)

4. Comunicazioni

Ciascuna delle parti informerà le IF e i GI della sottoscrizione del presente allegato, nonché di ogni modifica che dovesse intercorrere successivamente, con le modalità che riterrà più opportune.

Data: 5 maggio 2021

Fabio Crocchio
 Direttore dell'Agenzia Nazionale per la Sicurezza delle Ferrovie e delle Infrastrutture Stradali e Autostradali (ANSFISA)

Annexe I : définition des sections frontalières et des gares frontalières - Accord entre les autorités nationales de sécurité de la République française et de la République italienne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires sur les sections frontalières

Allegato I: definizione delle sezioni transfrontaliere e delle stazioni di confine - Accordo tra le Autorità nazionali preposte alla sicurezza della Repubblica francese e italiana per la cooperazione in materia di sicurezza e d'interopérabilità delle attività ferroviarie sulle tratte transfrontaliere